

ES

Guía de utilización - Campana decorativa

PT

O guia de utilização - Exaustor decorativo





Normas de seguridad

- No se puede flambear o tener encendidos los focos de gas bajo la campana sin cubrirlos con las bandejas (las llamas aspiradas podrían deteriorar el aparato).

- Cuando esté friendo debajo del aparato, deberá vigilarlo constantemente.
- Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un especialista autorizado.
- Limpie periódicamente el filtro modular.
- No puede funcionar encima de un foco a base de combustible (madera, carbón, etc.).

Estas campanas extractoras han sido diseñadas para ser utilizadas por particulares en sus hogares.

Con el objetivo de mejorar siempre nuestros productos, nos reservamos el derecho de aplicar modificaciones a sus características técnicas, funcionales o estéticas, a causa de los avances técnicos.

Estas campanas extractores están destinadas exclusivamente a cocinar bebidas y alimentos. Estos productos no contienen ningún componente a base de amianto.

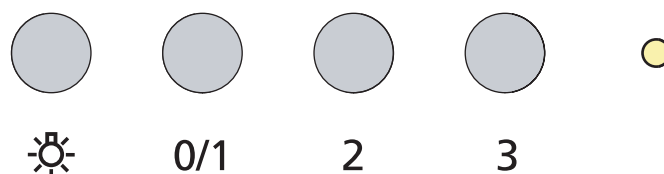
A lo largo del manual,



le señala las consignas de seguridad,

le señala los consejos y las astucias

¿Cómo se presenta su campana ? Fig.1

ES

- 0/1 Puesta en marcha/Velocidad baja
- 2 Velocidad media
- 3 Velocidad alta
-  Iluminación

Cuando se pulsan varias teclas de velocidad, tiene prioridad la velocidad más alta. La parada de la campana se realiza cuando pulsa la tecla 1; el testigo luminoso se apaga.



Em caso de cozinha aquecida com um aparelho ligado a uma chaminé (ex.: fogão de aquecimento), é necessário instalar o extractor de fumos na sua versão reciclagem. Não utilize o extractor de fumos sem os filtros metálicos. Deverá ser prevista uma ventilação conveniente do espaço quando um extractor de fumos de cozinha for utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizam gás ou qualquer outro combustível.

¿Cómo instalar la campana?

Si tiene salida al exterior : fig. 4

Su campana puede ir conectada a ésta por medio de una funda de evacuación (mínimo Ø 125 mm, esmaltada, de aluminio, flexible o de material no inflamable). Si su funda tiene un diámetro inferior a 125 mm, **pase obligatoriamente al modo reciclaje**.

Si no tiene salida al exterior : fig. 5

Todos nuestros aparatos tienen la posibilidad de funcionar en modo reciclaje. En ese caso, añada un filtro al carbono activo que retendrá los olores.

Montaje de la campana



La instalación debe ser conforme a las normativas vigentes para la ventilación de los locales. En Francia, esta normativa viene indicada en el DTU 61.1 del CSTB. En particular, el aire evacuado no debe ser enviado a un conducto empleado para evacuar el humo de aparatos que funcionen con gas u otro combustible. Los conductos en desuso sólo pueden ser utilizados con el acuerdo de un especialista competente.

La distancia mínima entre la zona de cocción y la parte más baja de la campana debe ser de 70 cm. Si las instrucciones de la placa instalada bajo la campana indicaran una distancia mayor que 70 cm, es ésta la que se deberá tener en cuenta.

- Pegue la junta de espuma adhesiva en el interior de la carcasa, en la parte superior (fig. 3-A)
- Trace una línea horizontal a 70 cm como mínimo de la placa de cocción.
- Trace una línea vertical sobre la pared, desde el techo hasta el borde inferior de la campana.
- Coloque contra la pared los soportes de montaje (fig. 2).
- Perfore los seis agujeros. Introduzca los seis tacos.
- Atornille los dos tornillos de la parte superior de la campana, dejándolos fuera unos 5 mm.
- Retire el filtro metálico.
- Cuelgue la campana extractora de los dos tornillos (fig. 3-B).
- Atornille los dos tornillos de la parte inferior.



Antes de apretar por completo los cuatro tornillos, nivele la campana.

Conexión de la campana



Este aparato se suministra con un cable de alimentación H 05 VVF con 2 conductores de 0,75 mm² (neutro y fase). Se debe conectar a la red eléctrica de 220-240 V monofásica por medio de un enchufe normalizado CEI 60083 que debe quedar accesible una vez instalada la campana, o un dispositivo de corte omnipolar conforme a las normas de instalación.

Nuestra responsabilidad no se verá comprometida en caso de accidente debido a que no existe la puesta a tierra o que es incorrecta. El fusible de su instalación debe ser de 10 ó 16 A. Si el cable de alimentación estuviera dañado, llame al servicio posventa para evitar todo peligro.

Montaje de la chimenea

Funcionamiento en evacuación exterior: fig. 4 y 8

- Fije contra la pared, apoyándolo en el techo, el soporte metálico de la chimenea (**fig. 6**).
- Monte la válvula antirretroceso en la salida del motor (**fig. A**). La válvula antirretroceso obstruirá la entrada de aire procedente del exterior.

- Si tiene una funda de diámetro 125 mm, utilice el adaptador que se incluye (**fig. 8/fig. B**).

ES

Si su funda exterior tiene menos de 125 mm, es obligatorio que conecte su campana en modo reciclaje.

- Prepare su chimenea telescópica teniendo cuidado de disimular las aberturas (**fig. 8**).
- Encaje las chimeneas una en otra lo máximo posible.
- Fije la parte superior sobre el soporte metálico.
- Ajuste la longitud de la chimenea telescópica bajando la parte inferior y encajando la parte alta de la campana.



Para lograr un funcionamiento óptimo del aparato, le aconsejamos que lo conecte a una funda de 150 mm de diámetro (no suministrada). Limite al máximo el número de codos y la longitud de la funda. Si la campana funciona en evacuación exterior, es conveniente asegurar que llegue aire suficiente para no se cree depresión en la habitación.

Funcionamiento en reciclaje: fig. 5 y 9

- Fije contra pared, apoyándolo en el techo, el deflector de plástico para humos. Tenga cuidado de centrar el deflector con respecto al trazo vertical hecho en la pared (**fig. 7**).
- Prepare la chimenea teniendo cuidado de colocar las aberturas hacia arriba para que sean visibles (**fig. 9**).
- Fije la parte superior del deflector de plástico.
- Ajuste la longitud de la chimenea telescópica bajando la parte inferior y encajando la parte alta de la campana.

¿Cómo cambiar la bombilla?



Antes de realizar cualquier intervención, se deberá dejar la campana sin tensión, bien desenchufándola o bien accionando el disyuntor.

1. Retire los filtros metálicos (**fig. 10**).
2. Desenrosque la bombilla E14-40W y cámbiela (**fig. 11**).
3. Vuelva a colocar los filtros metálicos.

¿Cómo limpiar la campana?



Hay que dejar la campana sin tensión, bien desenchufándola o bien accionando el disyuntor, antes de sacar los filtros metálicos. Una vez limpia, se volverán a fijar los filtros metálicos siguiendo las instrucciones.

	FILTRO MODULAR	FILTRO CARBONO ACTIVO
	Antes de utilizar por primera vez el filtro modular, retire la película protectora	En las campanas instaladas en modo reciclaje
MANTENIMIENTO	TODOS LOS MESES SIN FALTA Para evitar cualquier riesgo de incendio	TODOS LOS AÑOS SIN FALTA
¿POR QUÉ?	Este filtro retiene los vapores grasos y el polvo. Es el elemento que garantiza una parte importante de la eficacia de su campana.	Este filtro retiene los olores y tiene que ser cambiado al menos una vez al año, en función de su uso.
¿CÓMO?	Con un producto de limpieza del comercio, aclare después abundantemente y seque. Esta limpieza se puede efectuar en el lavavajillas en posición vertical (no poner en contacto con la vajilla sucia o con cubiertos de plata).	Pida estos filtros a su revendedor (con la referencia indicada en la placa de características que se encuentra en el interior de la campana) y anote la fecha de cambio.

No utilice estropajos metálicos, productos abrasivos o cepillos demasiado duros.

Para limpiar la carrocería y el ojo de buey de iluminación, utilice exclusivamente productos de limpieza para el hogar diluidos en agua, aclare después con agua y seque con un trapo suave.

Desmontaje del filtro modular (fig. 10)

Montaje del filtro de carbono (fig. 12) "option"

1. Retire los módulos.
2. Coloque el filtro de carbono nuevo en el módulo en el lado interior de la campana.
3. Coloque las 2 varillas de sujeción.
4. Haga la misma operación con todos los módulos.

Servicio técnicos

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas :

- por el revendedor.
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie).

Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

ES

A la atención del usuario

Protección del medio ambiente

- Los materiales utilizados para el embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a conservar el medio ambiente tirándolos a los contenedores municipales previstos para ellos.

- Su aparato también contiene materiales reciclables, por lo que está marcado con este logotipo que le indica que los aparatos desechados no deben mezclarse con otros residuos. Actuando así, el reciclaje de los aparatos que gestiona su fabricante se efectuará en las mejores condiciones posibles, de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte en su ayuntamiento o a su vendedor para conocer dónde se encuentran los puntos de recogida de aparatos desechados más cercanos a su domicilio.

Le damos las gracias por su colaboración en la protección del medio ambiente.



Atención

La instalación está reservada a los instaladores y técnicos cualificados.



Atención

Antes de instalar y utilizar por primera vez el filtro modular, retire la película protectora.

Instruções de Segurança

- É interdito realizar receitas "flambé" ou fazer funcionar os bicos de gás sem os cobrir com pratos de cozedura por cima do extractor de fumos (as chamas aspiradas são susceptíveis de deteriorar o aparelho).

- As frituras efectuadas sob o aparelho devem ser alvo de uma vigilância constante.
- As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por um técnico homologado.
- Limpe regularmente o filtro da cassette.
- O funcionamento por cima de um foco de combustível (madeira, carvão, etc...) não é autorizado.

Estes extractores de fumos foram concebidos para serem utilizados por particulares num local de habitação.

Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de realizar modificações nas suas características técnicas, funcionais ou estéticas, modificações estas inerentes à evolução técnica.

Estes extractores de fumos estão destinados exclusivamente à cozedura das bebidas e alimentos. Estes produtos não contêm qualquer componente à base de amianto.

Ao longo do folheto,

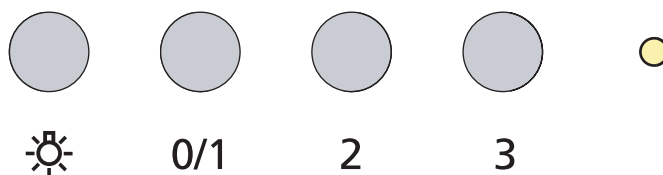


***assina-lhe as instruções de segurança,
assinala-lhe os conselhos e as astúcias***

Como se apresenta o seu exaustor?

Fig.1

Modelo 3 velocidades



PT

- 0/1 Paragem do motor/Pequena velocidade
- 2 Média velocidade
- 3 Grande velocidade
- ☀ Iluminação acesa

Quando várias teclas de velocidade são premidas, a velocidade mais alta é a que prevalece.

A paragem do exaustor efectua-se, premindo a tecla 1; o indicador luminoso apaga-se.

Em caso de cozinha aquecida com um aparelho ligado a uma chaminé (ex.: fogão de aquecimento), é necessário instalar o extractor de fumos na sua versão reciclagem. Não utilize o extractor de fumos sem os filtros metálicos. Deverá ser prevista uma ventilação conveniente do espaço quando um extractor de fumos de cozinha for utilizado simultaneamente com aparelhos que utilizam gás ou qualquer outro combustível.

Como instalar o seu extractor de fumos ?

Você possui uma saída para o exterior : fig. 4

O seu extractor de fumos pode ser ligado a ela por intermédio de uma conduta de evacuação (mínimo Ø 125 mm, esmaltada, em alumínio ininflamável). Se o diâmetro da conduta for inferior a 125 mm, deve passar **obrigatoriamente para o modo reciclagem**.

Você não possui saída para o exterior : fig. 5

Todos os nossos aparelhos têm a possibilidade de funcionar em modo reciclagem. Neste caso, acrescente um filtro de carvão activo que captará os cheiros.

Montagem do seu extrator de fumos



A instalação deverá estar conforme aos regulamentos em vigor para a ventilação dos locais. Em França, estes regulamentos estão indicados no DTU 61.1 do CSTB. Em particular, o ar evacuado não deve ser enviado numa conduta utilizada para evacuar os fumos de aparelhos que utilizam gás ou qualquer outro combustível. A utilização de tubos desafectados só pode ser feita após acordo de um especialista competente.

A distância mínima entre a placa de cozedura e a parte mais baixa do extractor de fumos deverá ser de 70 cm. Se as instruções da placa de cozedura instalada sob o extractor de fumos especificarem uma distância superior a 70 cm, esta deverá ser levada em consideração.

- Cole a junta adesiva de espuma no interior da parte superior do envelope (fig. 3-A).
- Faça um traço horizontal no mínimo a 70 cm da área de cozedura.
- Faça um traço vertical na parede, a partir do tecto até ao rebordo inferior do exaustor.
- Coloque contra a parede as guias de montagem (fig. 2).
- Abra os 6 orifícios e fixe as 6 cavilhas.
- Aparafuse os 2 parafusos na parte superior do exaustor até 5 mm.
- Retire o filtro metálico.
- Fixe o exaustor por meio dos 2 parafusos (fig. 3-B).
- Aparafuse ambos os parafusos da parte inferior.



Antes de aparafusar totalmente os 4 parafusos, regule o nível do exaustor.

Ligação do seu extractor de fumos



Este aparelho é fornecido com um cabo eléctrico H 05 VVF de 2 condutores de 0,75 mm² (neutro, fase). Ele deve ser ligada à rede 220-240 V monofásica por intermédio de uma tomada eléctrica normalizada CEI 60083 que deve ficar acessível após instalação.

A nossa responsabilidade não poderia ser empenhada em caso de acidente consecutivo a uma instalação incorrecta. O fusível da sua instalação deve ser de 10 ou 16 A. Se o cabo eléctrico estiver estragado, recorra ao serviço pós-venda a fim de evitar qualquer perigo.

Montagem da chaminé

Funcionamento em evacuação exterior : fig. 4 e 8

- Fixe contra a parede, apoiado ao tecto, o suporte da chaminé metálica (**fig. 6**).
- Monte a válvula de retenção na saída do motor (**fig. A**). Esta válvula de retenção permite obstruir a admissão de ar proveniente do exterior.
- Em caso de um tubo com 125 mm de diâmetro, utilize o adaptador incluído (**fig. 8/fig. B**).

Se o seu tubo exterior for inferior a 125 mm, é indispensável a ligação do seu extractor de fumos em modo reciclagem.

- Prepare a sua chaminé telescópica tomando cuidado para dissimular os orifícios (**fig. 8**). Encaixar ao máximo as chaminés uma dentro da outra.

- Encaixar a parte superior no suporte metálico.
- Ajuste o comprimento da chaminé telescópica baixando a parte inferior e encaixá-la no topo do extractor de fumos.

FR



Para uma utilização otimizada do seu aparelho, aconselhamo-lo a ligar a uma conduta com 150 mm de diâmetro (não incluída). Limitar ao máximo o número de cotovelos e o comprimento do tubo. Se o extractor de fumos funcionar em evacuação exterior, convém assegurar-se da existência de uma entrada de ar fresco suficientemente grande para evitar colocar a peça em depressão.

Funcionamento em modo reciclagem : fig. 5 e 9

- Fixe contra a parede, apoiado contra o tecto, o deflector plástico dos fumos. Tome cuidado de maneira a centrar o deflector em relação ao traço vertical traçado na parede (**fig. 7**).
- Prepare a sua chaminé tomando cuidado para colocar os orifícios voltados para cima de maneira a que fiquem visíveis (**fig. 9**).
- Fixe a parte superior ao deflector de plástico.
- Ajuste o comprimento da chaminé telescópica baixando a parte inferior e encaixando-a no topo do extractor de fumos.

Como substituir a lâmpada ?



Antes de qualquer intervenção, o extractor de fumos deverá ser colocado fora de tensão, quer retirando a tomada, quer accionando o disjuntor.

1. Retire os filtros metálicos (**fig. 10**).
2. Desenrosque a lâmpada E14-40W e substitua-a (**fig. 11**).
3. Coloque novamente os filtros metálicos.

Como limpar o seu extractor de fumos ?



O extractor de fumos deve ser colocado fora de tensão, quer retirando a tomada, quer accionando o disjuntor, antes de retirar os filtros metálicos. Após a limpeza, os filtros metálicos devem ser fixados de novo em conformidade com as instruções.

	FILTRO CASSETTE	FILTRO CARVÃO ACTIVO
	Antes da primeira utilização do filtro cassette, retire a película de protecção.	Para os extractor de fumos instalados em modo reciclagem
MANUTENÇÃO	INDISPENSÁVEL TODOS OS MESES Para evitar qualquer perigo de incêndio.	INDISPENSÁVEL TODOS OS ANOS
PORQUÊ ?	Este filtro absorve os vapores gordos e as poeiras. Ele é o elemento que assegura a parte importante da eficácia do seu extractor de fumos.	Este filtro absorve os cheiros e deve ser substituído pelo menos todos os anos em função da sua utilização.
COMO ?	Com um produto de limpeza doméstico vendido no comércio, em seguida enxágue e seque. Esta limpeza pode ser efectuada no seu lava-loiça em posição vertical (não colocar em contacto com a loiça suja ou com talheres de prata).	Encomende filtros no seu revendedor (sob a referência indicada na placa de característica situada dentro do extractor de fumos) e anote a data de substituição.

Nunca utilize esfregões metálicos, produtos abrasivos ou escovas demasiado duras.

Para limpar a parte exterior e o vigia de iluminação, utilize exclusivamente produtos de limpeza domésticos vendidos no comércio diluídos em água, em seguida enxágue com água límpida e seque com um pano.

Desmontagem do filtro cassette (fig. 10) "

Montagem do filtro carvão (fig. 12)"option"

1. Retire as cassetes.
2. Coloque o filtro carvão sobre a cassette na parte interna do extractor.
3. Coloque os 2 ganchos de fixação.
4. Efectue esta operação em todas as cassetes.

Serviço pós-venda

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada :

- quer pelo seu revendedor.
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de serie).

Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho

Informações destinadas ao utilizador

Protecção do ambiente

- Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.

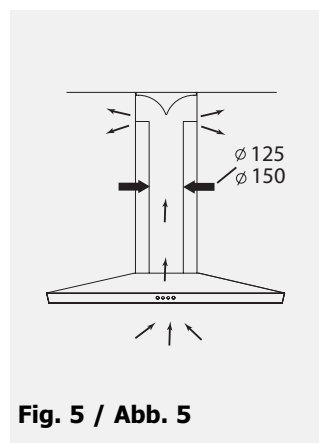
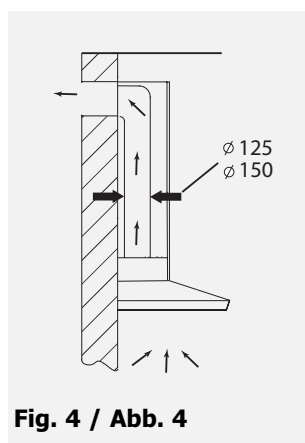
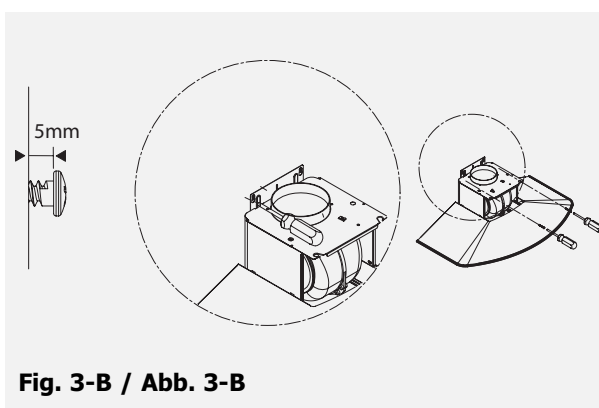
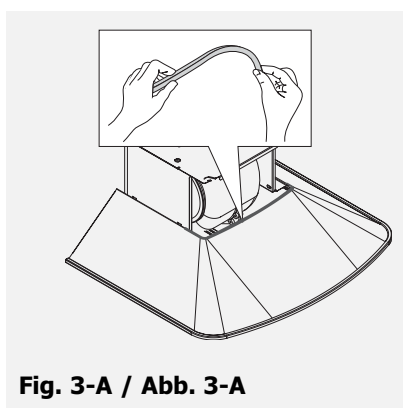
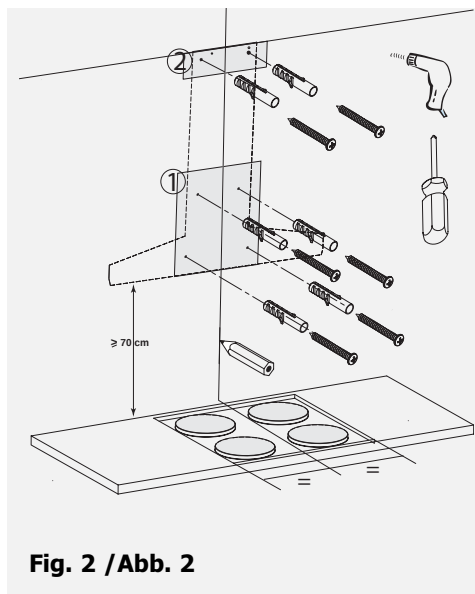
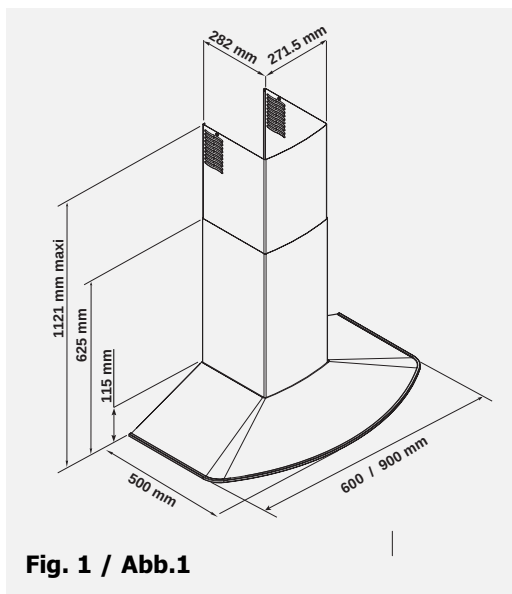
- O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência. Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.

**PT****Atenção**

A instalação do exaustor é reservada aos instaladores e técnicos qualificados.

**Atenção**

Antes da primeira utilização do filtro cassete, retire a película protecção .



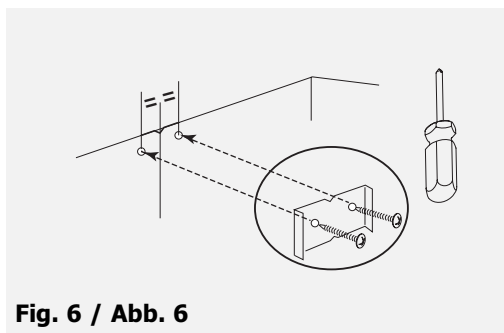


Fig. 6 / Abb. 6

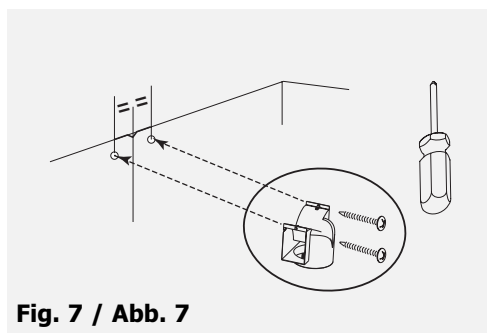
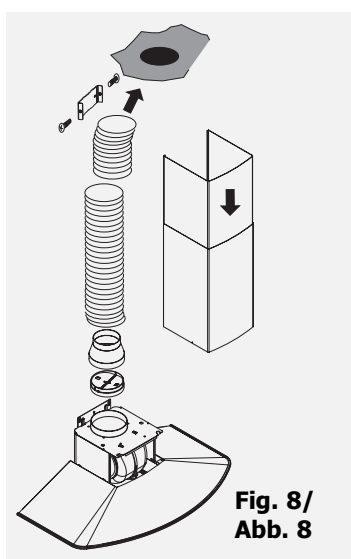
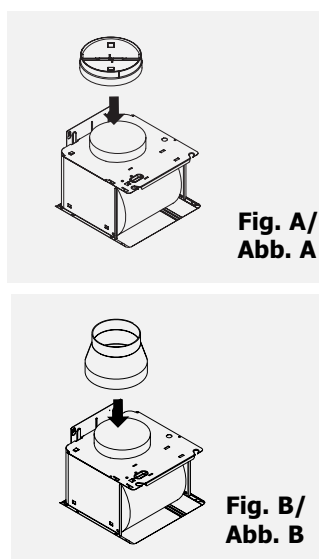


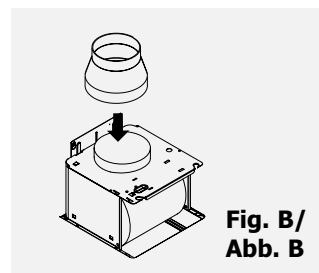
Fig. 7 / Abb. 7



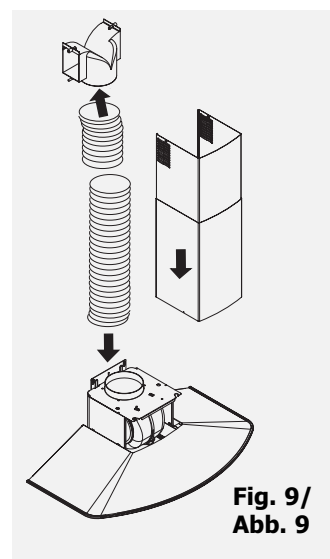
**Fig. 8 /
Abb. 8**



**Fig. A /
Abb. A**



**Fig. B /
Abb. B**



**Fig. 9 /
Abb. 9**

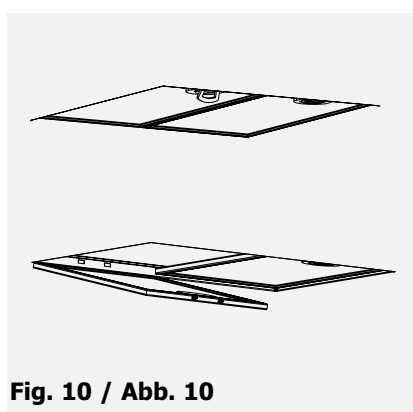


Fig. 10 / Abb. 10

15

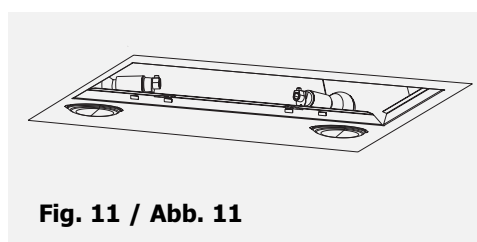


Fig. 11 / Abb. 11

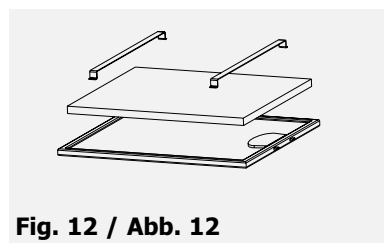
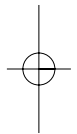
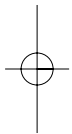


Fig. 12 / Abb. 12



9963 8211 02/06

